

Vol. 12 (1) 05 janvier 2025

Aleph
Langues, Médias & sociétés

**Littératures, identités et formes
de résistance**

**Sous la direction
de
Arab Hacène - Université Alger2**

ISS 2437-1076



Édile Edition et Diffusion de L' Écrit Scientifique
En collaboration avec Dipralng (France), le Celat (Canada) et Lames
(Algérie)

dépôt légal 6109-2014

Date de publication

2025 janvier 05

ISBN: 2437 - 0274

ISSN: 2437- 1076

SOMMAIRE

Présentation de la revue	7
Editorial.....	9

RECHERCHES

ARAB HACÈNE - UNIVERSITÉ ALGER 2 الجزائر	
Entre justice mémorielle et résistance littéraire : une lecture postcoloniale de De nos frères blessés de Joseph Andrasr	11
GAD SAÏD - UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERI TIZI OUZOU	
The “National Character” in Among the Hill Folk of Algeria (1921) by Hilton- Simpstone.....	21
HAMADÈNE SORAYA ET KHELOUIATI SOUAD - UNIVERSITÉ ALGER 2 الجزائر	
Scrittura ibrida : neoplurilinguismo e multiculturalismo in “scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio” di Amara Lakhousa	39
HACID FARIDA ET TABTI RABAH - UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERI – TIZI OUZOU	
Poétique de la transécriture et affirmation identitaire chez Mohia : une lecture de Mentÿif akka wala seddaw uẓekka dans le théâtre kabyle contemporain.....	57
LAGROUM RACHA - EPI ÉTUDES DE PRAGMATIQUE INFÉRENTIELLE – UNIVERSITÉ D’ALGER 2	
Assia Djebbar ou la réécriture du féminin : littérature, performativité et résistance.....	75
MAHI-SERIR YOUSRA - LLC LAB -UNIVERSITY ABOU BAKR BELKAID - TLEMCE	
Folklore and Literary Motifs in Ben Hadouga’s Rih El Janoub (The South Wind)e	85
KHENOUCHE ZAKARIA ET ABDELLAH MAASSOUM - ÉPI - ALGIERS 2 جامعة الجزائر	
L’esodo istriano nel secondo dopoguerra raccontato dal giornale « la Stampa »	93

MÉTHODES

MAAFA SOFIANE – UNIVERSITY OF TAMANRASSE	
Unleash the Monster: Female Mutilation Leading to Sinister Trauma in Stephen King’s Carrie.....	113
NORA ACHILI ET FAIZA RAHIL AND HAMZA RAHIL - UNIVERSITY OF BOUMERDES	
A Corpus Stylistic Analysis of Jamaica Kincaid’s “Lucy” (1990) Novel.....	127
NOURELHOUDA HALLAB – MOHAMED BOUDIAF UNIVERSITY - M’SILA	
Experimental Narrative Aesthetics in Modern Arabic Fiction : Said Hafez’s Until My Heart Is Reassured.....	141
FARIDA MEGUELLATI - HADJ LAKHDAR - NIVERSITY OF BATNA1	
The Critical Perception of the Structure of the Classical Arabic Poem According to Ibn al-Sarraj al-Andalusi	159

سهم بواقن و بن بوزة- جامعة الجزائر2Alger

صورة المرأة الزنجية في الرواية النسوية: دراسة مقارنة بين روايتي « امتلاك سر البهجة » لآليس ووكر

و « الزنجية » لعائشة بنور.....167

سحنين علي - جامعة سعيدة – الدكتور مولاي الطاهر

السوسيونقدية في دراسات عمار بلحسن: نحو نقد موقعي للمفاهيم في السياق الجزائري.....191

صليحة بردي- جامعة الجيلالي بونعامة - خميس مليانة

من النقد الأدبي إلى النقد الثقافي: تحولات في الرؤية والمنهج.....207

فريد عوف - جامعة محمد الصديق بن يحي جيجل

رواية زينب لمحمد حسين هيكل: دراسة من منظور النقد الأدبي البيئي.....219

ليلى بوعكاز- جامعة محمد الصديق بن يحي جيجل

تاريخ غير مكتوب وهويات متحللة: قراءة تفكيكية في رواية «أنا وحاييم» لحبيب السائح.....235

CHRONIQUES

FADILA HOCINE ET SAFIA RAHAL - SELNOM - ALGER 2 جامعة الجزائر

Représentations sociales de Yennayer chez les enseignants universitaires algériens :
entre pratiques rituelles, mémoire culturelle et identité amazighe 247

ABBAS AMEL - AHMED BEN AHMED - UNIVERSIDAD DE ORÁN2

La imagen del moro en la literatura española de los siglos XVI- XIX 271

MOUNIRA DERARDJA - UNIVERSITÉ ABBÈS LAGHROUR KHENCHELA

Reconstruction par les récits : Les contes de fées comme outils thérapeutiques
pour surmonter les traumatismes et les troubles post-traumatiques 289

RIM AMINA SAOULI - UNIVERSITÉ BADJI MOKHTAR ANNABA

¿Qué futuro para la arquitectura de tierra cruda en Argelia? 301

LECTURES

عاشور بن قويدر وإبراهيم كراش- - جامعة قاصدي مرباح بورقلة

مشروعية العنف من أجل التحرر من الاستعمار في فكر فرانز فانون.....324

LECTURES

نسيمة لعداوي - جامعة مولود معمري، تيزي وزو

Présentation de la revue

La revue Aleph. Langues, Médias & sociétés s'inscrit dans une perspective interdisciplinaire, à la croisée des Sciences du langage, des Sciences du texte et des Sciences de l'information et de la communication. Elle publie des dossiers thématiques, des articles en rubriques « Varia », « Méthodologie », des notes de recherche, des comptes rendus de lecture, une bibliographie des publications sur les discours.

Les articles sont évalués par un comité de lecture qui est composé de chercheurs reconnus internationalement dans la thématique du dossier. Les comités de lecture sont constitués au moins pour moitié de chercheurs appartenant à des institutions situées hors d'Algérie. Les articles, retenus, sont publiés dans la langue dans laquelle ils sont soumis et sont accompagnés de résumés avec mots-clés en français, anglais et arabe.

La revue, créée par l'équipe de l'Édile (Édition et diffusion de l'écrit), est soutenue par le Conseil Scientifique de Dipralang EA 739, laboratoire de sociolinguistique, d'anthropologie des pratiques langagières et de didactique de FLE/FLS rattaché à l'université Paul-Valéry Montpellier III et du CELAT (Centre de recherches Cultures – Arts – Sociétés), - UQAM et l'UQAC.

Organisation scientifique

Directoire de la revue

Présidents

Zenati Jamel - Ediles- LAMES -Montpellier et CRLCA

Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi

Messaoudi El Haouès - Sultan Qaboos University

Comité d'édition

Hocine Youcef LAMES – Université de Bouira

Mahraoui Abdelkrim LAMES – Université de Bouverdes

Serrou Christelle -Université Paul Valéry-Montpellier III

Conseil scientifique

Aberkane Ali – Université Alger2

Abouzaid Fedwa - Université d'Alexandrie – Egypte

Allahoum Rabah - Université Alger 2

Allan-Garabato Carmen DIPRALANG – Université Paul-Valéry – Montpellier III
 Arnavielle Teddy DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III
 Boyer Henri DIPRALANG - Université Paul- Valéry - Montpellier III
 Djordjevic Ksenia DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III
 Gelas Bruno - Université Lumières - Lyon II
 El Fettah Souad - Université Paul Valéry-Montpellier III
 Ghezali Nadia – Université Alger2
 Hacini Fatiha -Université Mentouri Constantine 2
 Haillon Frédérique - Université de Poitiers
 Immoune Youcef - EPI – Université Alger2
 Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi
 Khelouiati souad – Université Alger 2
 Krim Nawel - - EPI – Université Alger2
 Joly André - Laboratoire Babel – Université de Toulon
 Lachkar Abdenbi - Université Paris VIII
 Lamirel Charles - Université de Strasbourg
 Le Bellec Christel –Université Paul-Valéry-Montpellier III
 Léonard Jean Léo - Université Paris IV
 Maurer Bruno -Université de Neuchâtel
 Meribai Chérif - Université Alger 2
 Ouaras Karim - Université Oran 2
 Sadek Fodil -Université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou
 Tomassone Letizia – Université de Florence

Secrétariat de rédaction

Hocine Youcef
 Jacob Salmoé
 Sénagas Céline

Contacts

j.zenati@me.com
 revue.aleph@gmail.com

Résistances en acte : poétiques et politiques d'une herméneutique du tumulte

شعرانيات وسياسات تأويل الاضطراب

Poetics and Politics of an Hermeneutics of Tumult

JAMEL ZENATI

Docteur en sciences du langage - Université Paul-Valéry – Montpellier III

HACÈNE ARAB

UNIVERSITÉ ALGER 2

Poétiques et politiques de la résistance à l'heure du tumulte

Notre époque, marquée par la déflagration simultanée de crises environnementales, de recompositions géopolitiques, de violences symboliques et de bouleversements culturels, appelle une pratique de la pensée et de la création à la fois lucide et expansive. Si tout signe se mue en message, tout message n'accède pas immédiatement au statut d'héritage ; l'intellectuel doit œuvrer au triomphe d'une vérité consciente de sa juste relativité, sachant d'où elle émane et surtout ce qu'elle engendre, selon Debré (219 : 45-6). Le chercheur, l'intellectuel et l'artiste sont ainsi conviés à endosser la fonction d'un véritable « devoir de résistance », non pas au sens héroïque ou spectaculaire, mais dans la continuité d'une éthique de la responsabilité que Paul Ricœur définit comme « le rapport à l'autre en tant qu'égal » et la narration de soi comme condition de toute justice.

Cette interaction met en évidence la vulnérabilité des héritages culturels et invite à repenser le patriote non comme un simple gardien de traditions immuables, mais comme un acteur critique engagé dans l'examen constant de nos mythes et symboles, afin de retenir, de transformer ou de rejeter ce qui s'avère significatif. Tel que le souligne Jamel Zenati, la véritable quête de sens réside autant dans la redéfinition de nos repères identitaires que dans la création dynamique de récits pluriels.

Au cœur de cette responsabilité, la poésie se présente comme une force critique irremplaçable : elle déjoue l'assignation identitaire en ouvrant un espace de dissonances, d'ailleurs et de possibles. En réinventant les métaphores et en renouant un fil entre l'intime et le collectif, elle renouvelle le pacte narratif qui fonde notre humanité commune. Ricœur nous enseigne que la narrativité confère à la vie humaine une cohérence réflexive, et c'est précisément cette capacité à tisser des récits pluriels — individuels et sociaux — qui permet de repousser l'emprise des discours de commande et des « vérités officielles ».

Cette posture poétique fait écho aux contributions de ce numéro, où l'implicite de certains textes évoque la décolonisation du sujet et le questionnement fanonien : la renaissance des imaginaires insurgés et la libération par l'écriture, articulées comme actes de résistance silencieuse mais puissants. Sans nommer explicitement les auteurs, on retrouve le souffle de ces réflexions dans la manière dont la poésie convoque les récits délaissés, remobilise la mémoire des luttes et projette des mondes possibles.

Sur le plan politique, la résistance prend la forme d'une pratique critique assumée : interroger les normes, débusquer les exclusions, déjouer les logiques de pouvoir par la mise en lumière des invisibilisés. Edgar Morin nous rappelle la nécessité d'une pensée complexe capable de relier les échelles — du local au global, du micro au macro — et de conjuguer la rigueur scientifique à une vision holistique des sociétés. Dans cette tension productive entre analyse rigoureuse et imagination poétique s'ouvre un espace de liberté où l'intellectuel et le chercheur font plus que compiler des savoirs : ils s'engagent réflexivement à révéler les semences de l'avenir, selon l'herméneutique de Ricœur, et à confronter la part d'ombre de notre héritage.

La fonction du chercheur et de l'intellectuel consiste alors à articuler herméneutique et engagement, à assumer la responsabilité éthique vis-à-vis de l'autre comme égal et vis-à-vis des générations futures, à forger un patriotisme critique : une loyauté renouvelée envers un monde commun en perpétuelle recomposition, construit par l'échange, la responsabilité mutuelle et l'indétermination créatrice.

Présentation des rubriques et des articles : une herméneutique de la résistance

Pour prolonger la réflexion générale sur les formes de résistance, cette section dévoile l'architecture du numéro à travers ses quatre rubriques principales — Recherches, Méthodes, Chroniques et Lectures — chacune incarnant un angle d'analyse poétique et politique. Ces articles, plurilingues et transversaux, constituent un parcours herméneutique où se nouent mémoire, altérité, esthétique narrative et engagement critique.

1. Recherches. Littérature postcoloniale, mémoire et altérité

Dans cette première rubrique, les contributions explorent les rapports entre mémoire historique et récits postcoloniaux, mettant en lumière comment l'écriture devient acte de justice et de contestation.

- Hacène Arab — Entre justice mémorielle et résistance littéraire : une lecture postcoloniale de *De nos frères blessés* de Joseph Andras

- Said Gada — The “National Character” in *Among the Hill Folk of Algeria* (1921) by Hilton-Simpson
- Soraya Hamadène & Souad Khelouiati — Scrittura ibrida : neoplurilinguismo e multiculturalismo in “scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio” di Amara Lakhous
- Farida Hacid & Rabah Tabti — Poétique de la transécriture et affirmation identitaire chez Mohia : une lecture de *Menčtif akka wala seddaw użekka* dans le théâtre kabyle contemporain
- Racha Lagroum — Assia Djebar et la réécriture du féminin : littérature, performativité et résistance
- Yousra Mahi-Serir — Folklore and Literary Motifs in Ben Hadouga’s *Rih El Janoub* (The South Wind)
- Zakaria Khenouche & Abdellah Maassoum — L’esodo istriano nel secondo dopoguerra raccontato dal giornale « La Stampa » Ces recherches posent les bases d’une réflexion profonde sur la trace et l’altérité, ouvrant la voie à une mémoire critique qui interroge le présent.

2. Méthodes. Représentations, genres et identités

Cette rubrique méthodologique propose des protocoles et des analyses stylistiques qui révèlent les mécanismes de production du sens, du texte littéraire aux formes narratives expérimentales.

- Sofiane Maafa — *Unleash the Monster : Female Mutilation Leading to Sinister Trauma in Stephen King’s Carrie*
- Nora Achili, Faiza Rahil & Hamza Rahil — *Corpus Stylistic Analysis of Jamaica Kincaid’s Lucy*
- Nourelhouda Hallab — *Experimental Narrative Aesthetics in Modern Arabic Fiction: Saïd Hafez’s Until My Heart Is Reassured*
- Farida Meguellati — *The Critical Perception of the Structure of the Classical Arabic Poem According to Ibn al-Sarraj al-Andalusi*
- Siham Berouaken & Malika Benbouza — *La Femme noire dans la littérature féministe : étude comparative de Possessing the Secret of Joy d’Alice Walker et La Négresse d’Aïcha Bennouar*
- Ali Sahnin — *Sociocriticism in the Works of Ammar Belhassen : Toward a Situated Critique of Concepts in the Algerian Context*

- Saliha Berdi — De la critique littéraire à la critique culturelle : mutations de la vision et de la méthode
- Farid Aouf — Muhammad Hussein Heikal : Exploring Environmental Representations in Early Arabic Literature – An Ecocritical Analysis of the Novel Zainab
- Leïla Bouakaz — Unwritten History and Disintegrated Identities : A Deconstructive Reading of the Novel “Anawa Hayim” by Habib al-Sā’ih
Cette section souligne la force transversale des méthodes modernistes, invitant à une lecture critique des textes et des contextes culturels.

3. Chroniques. Discours, pratiques culturelles et dynamiques sociales

Les chroniques offrent un regard immédiat sur les pratiques sociales et culturelles, révélant les enjeux identitaires et rituels à l’œuvre dans la société contemporaine.

- Fadila Hocine & Safia Asselah-Rahal — Représentations sociales de Yennayer chez les enseignants universitaires algériens : entre pratiques rituelles, mémoire culturelle et identité amazighe
- Abbas Amel — Le Maure dans la littérature espagnole des XVI^e-XIX^e siècles
- Mounira Derardja — Reconstruction par les récits : Les contes de fées comme outils thérapeutiques pour surmonter traumatismes et troubles post-traumatiques
- Rim Amina Saouli — Quel avenir pour l’architecture en terre crue en Algérie ?
- Houria Djilali — Laplace de la parole conversationnelle en linguistique
Ces chroniques déploient la puissance d’un regard microscopique qui fait émerger les dynamiques invisibles du social.

4. Lectures

- La rubrique Lectures clôt le numéro en offrant une méditation dense sur la légitimité politique et philosophique de la violence insurgée, à travers la lecture fondamentale de Fanon.

Ashour Ben Kouider & Ibrahim Karach — La légitimité de la violence pour la libération du colonialisme dans la pensée de Frantz Fanon

Cette lecture fait écho aux grandes thématiques du numéro, rappelant que la pensée critique doit aussi se confronter aux ruptures radicales de l’histoire.

En conclusion, ces contributions plurilingues tracent un continuum critique et poétique, où les savoirs se tissent avec les pratiques esthétiques pour résister aux dominations et soutenir la pluralité des voix. Lire ce numéro, c'est s'engager dans un dialogue continu avec le passé, le présent et les possibles futurs, à l'aune d'une herméneutique toujours à renouveler., ces contributions plurilingues tracent un continuum critique et poétique, où les savoirs se tissent avec les pratiques esthétiques pour résister aux dominations et soutenir la pluralité des voix. Lire ce numéro, c'est s'engager dans un dialogue continu avec le passé, le présent et les possibles futurs, à l'aune d'une herméneutique toujours à renouveler.

Bibliographie

- Debré, J.-L. *Sémiotique et héritage : du signe au message*. Revue de Philosophie .68–45 .pp ,2019 ,12 .Contemporaine, vol
.1961 ,Fanon, Frantz. *Les Damnés de la Terre*. Paris : François Maspero
.2004–1977 ,Morin, Edgar. *La Méthode*. Paris : Seuil
.1990 ,Ricœur, Paul. *Soi-même comme un autre*. Paris : Seuil
.1985–1983 ,Ricœur, Paul. *Temps et récit*. Paris : Seuil
Zenati, Jamel. *Identités plurielles et récits de résistance*. Paris : Éditions de l'Aube, (à
.paraître